

**2010 m. gruodžio 23 d. Korkein hallinto-oikeus (Suomija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Insinöörtoimisto InsTümi Oy***

(Byla C-615/10)

(2011/C 72/23)

Proceso kalba: suomių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Korkein hallinto-oikeus*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Apeliantė: *Insinöörtoimisto InsTümi Oy*

Atsakovė apeliaciniame procese: *Puolustusvoimat*

**Prejudicinis klausimas**

Ar 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/18/EB<sup>(1)</sup> dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo, atsižvelgiant į jos 10 straipsnį, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 346 straipsnio 1 dalies b punktą ir 1958 m. Tarybos sudaryto Ginklų, amunicijos ir karinės paskirties medžiagų sąrašą, taikoma sutarčiai, kuri paprastai patenka į direktyvos taikymo sritį, jei, perkančiosios organizacijos teigimu, sutarties dalykas turi būti karinės paskirties, bet egzistuoja labai panašūs kiti techniniai panaudojimo būdai civilinėje rinkoje?

<sup>(1)</sup> OL L 134, p. 114; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 7 t., p. 132

**2010 m. gruodžio 27 d. Haparanda Tingsrätten (Švedija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Aklagaren prieš Hans Åkerberg Fransson***

(Byla C-617/10)

(2011/C 72/24)

Proceso kalba: švedų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Haparanda Tingsrätten*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: *Åklagaren*

Atsakovas: *Hans Åkerberg Fransson*

**Prejudiciniai klausimai**

1. Pagal Švedijos teisę nacionalinis teismas gali netaikyti nacionalinės teisės nuostatų, kuriomis gali būti pažeidžiamas 1950 m. lapkričio 4 d. Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (toliau — EŽTK) 7 papildomo protokolo 4 straipsnyje įtvirtintas *ne bis in idem* principas bei 2000 m. gruodžio 7 d. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau — Chartija) 50 straipsnis, tik jei toks sprendimas yra pagrįstas EŽTK arba Europos žmogaus teisių teismo praktika. Ar tokia sąlyga pagal nacionalinę teisę dėl nacionalinių nuostatų netaikymo yra suderinama su Sąjungos teise ir ypač su jos bendraisiais principais — Sąjungos teisės viršenybe ir tiesioginiu veikimu?
2. Ar atsakomybei už mokesčių teisės pažeidimus taikomas *ne bis in idem* principas pagal EŽTK 7 papildomo protokolo 4 straipsnį ir Chartijos 50 straipsnį, kai tam tikra pinigine bauda (mokestinė sankcija) buvo prieš tai paskirta atsakovui administraciniame procese dėl to paties veiksmo — klaidingos informacijos pateikimo?
3. Ar atsakymui į 2 klausimą turi įtakos tai, kad šios sankcijos privalo būti suderintos tokiu būdu, kad bendrosios kompetencijos teismai gali sumažinti bausmę baudžiamajame procese, nes atsakovui dėl to paties veiksmo — klaidingos informacijos pateikimo — jau buvo paskirta mokestinė sankcija?
4. Esant tam tikroms aplinkybėms ir laikantis 2 klausime nurodyto *ne bis in idem* principo gali būti leidžiama kituose procesuose paskirti ir kitas sankcijas dėl tos pačios veiklos, kuri jau buvo išnagrinėta ir dėl kurios buvo priimtas sprendimas paskirti asmeniui sankciją. Jei į 2 klausimą būtų atsakyta teigiamai, ar pagal *ne bis in idem* principą kelių sankcijų atskiruose procesuose skyrimo sąlygos yra tenkinamos tuomet, kai vėlesniuose procesuose nagrinėjamos naujos ir nepriklausomos nuo ankstesnių procesų bylos aplinkybės?
5. Švedijos mokestinių sankcijų skyrimo ir atsakomybės už nusikaltimus mokesčių srityje nagrinėjimo atskiruose procesuose sistema grindžiama keliais bendrojo intereso pagrindais, kurie išsamiau aprašyti žemiau. Jei į 2 klausimą būtų atsakyta teigiamai, ar tokia sistema kaip Švedijos suderinama su *ne bis in idem* principu, jei būtų galima sukurti *ne bis in idem* principą atitinkančią sistemą nenumatant būtinybės netaikyti mokestinių sankcijų arba priimti sprendimą dėl atsakomybės už mokesčių teisės pažeidimus perduodant

Skatteverket ir, tam tikrais atvejais, administracinių teismų kompetenciją mokesčių teisės pažeidimų bylose bendrosios kompetencijos teismams, nagrinėjantiems atsakomybę už mokesčių teisės pažeidimus?

**2010 m. gruodžio 29 d. Augstākās tiesas Senāts (Latvijos Respublika) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Trade Agency Ltd prieš Seramico Investments Ltd**

(Byla C-619/10)

(2011/C 72/25)

Proceso kalba: latvių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Augstākās tiesas Senāts

**Šalys pagrindinėje byloje**

Kasatorė: Trade Agency Ltd

Kita proceso šalis: Seramico Investments Ltd

**Prejudiciniai klausimai**

1. Tuo atveju, kai su užsienio teismo sprendimu pateikiamas Reglamento Nr. 44/2001 (<sup>1</sup>) 54 straipsnyje numatytas pažymėjimas, nepaisant to, kad atsakovas prieštarauja tvirtindamas, jog jam nebuvo įteiktas kilmės valstybėje narėje pareikštas ieškinys, ar valstybės narės, kurioje prašoma pripažinti minėtą sprendimą, teismas turi kompetenciją, nagrinėdamas Reglamento Nr. 44/2001 34 straipsnio 2 punkte numatytą nepripažinimo pagrindą, pats tikrinti, ar pažymėjime pateikta informacija pagrįsta įrodymais? Ar tokia didelė valstybės narės, kurioje prašoma pripažinti teismo sprendimą, teismo kompetencija atitinka Reglamento Nr. 44/2001 16 ir 17 konstatuojamosiose dalyse pripažįstamą valstybių narių tarpusavio pasitikėjimo vykdant teisingumą principą?
2. Ar už akių priimtas sprendimas, kuriuo ginčas išsprędžiamas iš esmės nenagrinėjant nei ieškinio dalyko, nei jo pagrindų ir kuriame nepateikiamas joks argumentas dėl ieškinio pagrįstumo esmės atžvilgiu, yra suderinamas su Chartijos 47 straipsniu ir nepažeidžia jame įtvirtintos atsakovo teisės į teisingą bylos nagrinėjimą?

(<sup>1</sup>) 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 12 t., p. 27)

**2010 m. gruodžio 27 d. Kamarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen (Švedija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Migrationsverket prieš Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati**

(Byla C-620/10)

(2011/C 72/26)

Proceso kalba: švedų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Kamarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen (Švedija)

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: Migrationsverket (Švedijos migracijos taryba)

Atsakovai: Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

**Prejudiciniai klausimai**

1. Atsižvelgiant, be kita ko, į Reglamento Nr. 343/2003 5 straipsnio 2 dalį ir (arba) į tai, kad reglamente nėra kitų nuostatų dėl valstybės narės atsakomybės už prieglobsčio prašymo nagrinėjimą nebetaikymo, nei išdėstytosios 4 straipsnio 5 dalyje ir 16 straipsnio 3 bei 4 dalyse, ar Reglamentas Nr. 343/2003 turi būti aiškinamas kaip reiškiantis, kad prieglobsčio prašymo atsiėmimas neturi įtakos reglamento taikytinumui?
2. Ar atsakant į pirmąjį klausimą svarbu, kurioje proceso stadijoje prieglobsčio prašymas atsiimamas?

**2010 m. gruodžio 29 d. Administrativen sad Varna (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje ADSITS „Balkan and Sea properties“ prieš Varnos miesto skundų ir vykdymo administravimo direkcijos direktorių**

(Byla C-621/10)

(2011/C 72/27)

Proceso kalba: bulgarų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Administrativen sad Varna